KINH ÑAÏI BAÛO TÍCH

**QUYEÅN 101**

*Haùn dòch: Ñôøi Ñaïi Ñöôøng, Tam taïng Phaùp sö Boà-ñeà-löu-chí.*

**Phaùp hoäi 34: BOÀ-TAÙT COÂNG ÑÖÙC BAÛO HOA PHU**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû thaønh Vöông xaù taïi nuùi Kyø-xaø-quaät cuøng ñaïi chuùng moät ngaøn hai traêm naêm möôi vò Tyø-kheo vaø laïi coù voâ löôïng chuùng Ñaïi Boà-taùt cuøng hoäi hoïp.

Baáy giôø trong phaùp hoäi coù Boà-taùt teân Khai Phu Coâng Ñöùc Baûo Hoa ñöùng daäy baøy vai aùo beân phaûi, quyø goái phaûi saùt ñaát chaép tay höôùng veà phía Ñöùc Phaät maø baïch:

–Baïch Theá Toân! Con coù ñieàu muoán baïch hoûi nôi Ñöùc Theá Toân, mong thöông xoùt cho pheùp.

Ñöùc Phaät daïy:

–Naøy thieän nam! Cho pheùp oâng hoûi, ta seõ dieãn giaûi cho. Boà-taùt Coâng Ñöùc Hoa baïch:

–Baïch Theá Toân! Trong möôøi phöông theá giôùi ñaõ coù chö Phaät Nhö Lai hieän taïi, neáu thieän nam, thieän nöõ thoï trì danh hieäu mau ñöôïc Voâ thöôïng Boà-ñeà chaêng?

Ñöùc Phaät daïy:

–Laønh thay, laønh thay! Naøy Coâng Ñöùc Hoa, oâng coù theå vì an laïc lôïi ích cho trôøi, ngöôøi theá gian vaø chuùng sinh ñôøi vò lai maø baïch hoûi Nhö Lai nghóa cuûa vieäc nhö vaäy. Haõy laéng nghe, laéng nghe! Kheùo suy nghó ta seõ dieãn giaûi cho.

Boà-taùt Coâng Ñöùc Hoa baïch:

–Vaâng, baïch Theá Toân! Con xin raát thích muoán nghe. Ñöùc Phaät daïy:

–Naøy Coâng Ñöùc Hoa! Phöông Ñoâng coù theá giôùi teân Nhaát thieát phaùp coâng ñöùc trang nghieâm, kieáp teân Phoå taäp nhaát thieát lôïi ích, hieän coù Phaät hieäu Voâ Löôïng Coâng Ñöc Baûo Trang Nghieâm Oai Ñöùc Vöông Nhö Lai thoï maïng voâ soá, chuùng hoäi voâ löôïng, voâ bieân ñeàu laø caùc Ñaïi Boà-taùt thanh tònh. Neáu thieän nam, thieän nöõ tònh tín thoï trì danh hieäu Ñöùc Phaät aáy, lieàn coù theå dieät tröø saùu möôi ngaøn kieáp toäi sinh töû, chuyeån thaân ñöôïc Ñaø-la-ni teân Nhaïo thuyeát voâ ngaïi, luùc ngöôøi naøy thuyeát phaùp thöôøng ñöôïc möôøi caâu-chi theá giôùi chö Phaät Theá Toân ban cho bieän taøi, khieán ñöôïc voâ uùy.

Ñöùc Theá Toân noùi keä raèng:

*Neáu ngöôøi thoï trì danh Phaät aáy Seõ ñöôïc caùc coâng ñöùc nhö vaäy*

*Cuõng hay thaønh töïu thaéng phaùp khaùc Mau chöùng Voâ thöôïng Phaät Boà-ñeà.*

Laïi nöõa, naøy Coâng Ñöùc Hoa! Phöông Nam coù theá giôùi teân Coâng ñöùc baûo trang nghieâm, kieáp teân Quaûng ñaïi coâng ñöùc, hieän coù Phaät hieäu Coâng Ñöùc Baûo Thaéng Trang Nghieâm Oai Ñöùc Vöông Nhö Lai. Neáu coù thieän nam, thieän nöõ tònh tín thoï trì danh hieäu Ñöùc Phaät aáy, khi chuyeån thaân seõ ñöôïc Tam-muoäi teân Nhaát luaân quang minh bieán chieáu, tuøy nguyeän sinh veà caùc coõi Phaät, cuõng seõ nhieáp thoï voâ löôïng coâng ñöùc trang nghieâm ôû

coõi nöôùc Phaät, sinh veà coõi kia roài, ngöôøi aáy ñuû ba möôi hai töôùng, ñöôïc bieän taøi voâ ngaïi, chuyeån thaân seõ ñöôïc Voâ thöôïng Boà-ñeà.

Ñöùc Theá Toân noùi keä raèng:

*Neáu ngöôøi thoï trì danh Phaät aáy Chuyeån thaân seõ ñaéc ñònh khoù baøn Duøng ba möôi hai töôùng trang nghieâm Moät ñôøi seõ chöùng quaû Boà-ñeà.*

Laïi nöõa, naøy Coâng Ñöùc Hoa! Phöông Taây coù theá giôùi teân Ly nhaát thieát öu aùm, kieáp teân Naêng thaéng vöông, hieän coù Ñöùc Phaät hieäu Nhaát Thieát Phaùp Thuø Thaéng Bieän Taøi Trang Nghieâm Nhö Lai. Neáu coù thieän naêm, thieän nöõ naøo tinh taán thoï trì danh hieäu Ñöùc Phaät aáy thì ñoäc khoâng theå laøm haïi, ñao khoâng theå laøm thöông toån, löûa khoâng theå thieâu chaùy, nöôùc khoâng theå cuoán chìm, xaû boû thaân naøy roài seõ ñöôïc thoï thaân hoùa sinh, hoä trì Ñaø-la-ni teân laø Baùch toaøn.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân noùi keä raèng:

*Neáu ngöôøi thoï trì danh Phaät aáy Nöôùc, löûa, dao, ñoäc khoâng haïi ñöôïc Chuyeån thaân seõ thoï baùo hoùa sinh Thaønh töïu Baùch Toaøn Ñaø-la-ni.*

Laïi nöõa, naøy Coâng Ñöùc Hoa! Phöông Baéc coù theá giôùi teân Lyù traàn aùm, kieáp teân Trì ñaïi danh xöng, hieän coù Phaät hieäu Tích Taäp Voâ Löôïng Bieän Taøi Trí Tueä Nhö Lai, neáu coù thieän nam, thieän nöõ tònh tín thoï trì danh hieäu Phaät aáy, thì ngöôøi aáy phuïng söï saùu möôi caâu-chi na-do-tha Phaät, ñöôïc Ñaø-la-ni teân Bieán nhaát thieát xöù, Ñaø-la-ni teân Voâ taän taïng, cho ñeán luùc chöa thaønh Voâ thöôïng Boà-ñeà, hoaøn toaøn khoâng ñoïa vaøo ba aùc ñaïo, thöôøng ñöôïc vaõng sinh coõi nöôùc chö Phaät, tu haïnh Boà-taùt, ñoä thoaùt voâ löôïng chuùng sinh aùc ñaïo, seõ ñöôïc chaúng thoaùi chuyeån nôi Voâ thöôïng Boà-ñeà.

Ñöùc Theá Toân noùi keä raèng:

*Neáu ngöôøi thoï trì danh Phaät aáy Seõ ñöôïc coâng ñöùc voâ bieân löôïng Quyeát ñònh seõ ñöôïc Ñaø-la-ni Thaønh töïu quaû Boà-ñeà Voâ thöôïng.*

Laïi nöõa, naøy Coâng Ñöùc Hoa! Phöông Ñoâng Nam coù theá giôùi teân Thaéng dieäu trang nghieâm, kieáp teân Xuaát sinh coâng ñöùc, hieän coù Phaät hieäu Thieân Vaân Loâi Hoáng Thanh Vöông Nhö Lai, neáu coù thieän nam, thieän nöõ tònh tín thoï trì danh Phaät aáy, thì chuyeån thaân seõ ñöôïc boán söï khoâng sôï haõi cuûa Phaät, boán Thaàn tuùc, ñaïi Töø, ñaïi Bi, möôøi taùm phaùp Baát coäng, ñöôïc coõi nöôùc coâng ñöùc trang nghieâm, cuõng nhö theá giôùi Cöïc laïc phöông Taây. Neáu coù nöõ nhaân hay thoï trì danh hieäu Ñöùc Phaät aáy, thì chuyeån thaân seõ ñöôïc thaân tröôïng phu.

Ñöùc Theá Toân noùi keä raèng:

*Neáu ngöôøi thoï trì danh Phaät aáy*

*Ñöôïc coâng ñöùc thaéng chaúng nghó baøn Hoï thöôøng ñöôïc thaáy voâ löôïng Phaät Nöõ nhaân seõ chuyeån thaân tröôïng phu.*

Laïi nöõa, naøy Coâng Ñöùc Hoa! Phöông Taây nam coù theá giôùi teân Voâ löôïng trang nghieâm, kieáp teân Naêng sinh dieäu phaùp, hieän coù Phaät hieäu Toái Thöôïng Dieäu Saéc Thuø Thaéng Quang Minh Nhö Lai. Neáu coù thieän nam, thieän nöõ tònh tín thoï trì danh Phaät aáy, töùc laø ngöôøi ñoù phuïng söï chín möôi caâu-chi chö Phaät Nhö Lai, ñöôïc Tam-muoäi teân Ñoä

thoaùt nhaát thieát chuùng sinh. Taïi sao teân laø Ñoä thoaùt nhaát thieát chuùng sinh? Luùc thieän nam, thieän nöõ y Tam-muoäi naøy maø thuyeát phaùp, thì coù theå khieán cho chuùng sinh aùc ñaïo trong tam thieân ñaïi thieân theá giôùi ñöôïc giaûi thoaùt, sinh vaøo coõi trôøi, ngöôøi, taát caû ñeàu ñöôïc an laïc, quyeát ñònh ñaéc chöùng Voâ thöôïng Boà-ñeà, ñuùng nhö chuùng sinh trong coõi cuûa Nhö Lai Duyeät YÙ, thöôøng thuï höôûng an laïc.

Ñöùc Theá Toân noùi keä raèng:

*Neáu ngöôøi thoï trì danh Phaät aáy Sinh ra thöôøng coù ñaïi oai ñöùc Caùc caên saéc löïc ñeàu thuø thaéng Trí tueä voâ bieân voâ sôû tröôùc.*

Laïi nöõa, naøy Coâng Ñöùc Hoa! Phöông Taây baéc coù theá giôùi Ly caáu, kieáp teân Quaûng toäc, hieän coù Phaät hieäu Chuûng Chuûng Thaéng Quang Minh Oai Ñöùc Vöông Nhö Lai. Neáu coù thieän nam, thieän nöõ tònh tín thoï trì danh Phaät aáy, thì chuyeån thaân ñöôïc voâ löôïng bieän taøi trang nghieâm Ñaø-la-ni, hay thoï trì phaùp ñaõ ñöôïc tuyeân thuyeát cuûa taùm möôi caâu-chi Ñöùc Phaät, ñöôïc coõi nöôùc coâng ñöùc trang nghieâm nhö theá giôùi Cöïc laïc ôû phöông Taây.

Ñöùc Theá Toân noùi keä raèng:

*Neáu ngöôøi thoï trì danh Phaät aáy Quoác ñoä nhö coõi Voâ Löôïng Thoï Thaønh töïu phaùp trí raát saâu xa Moät ñôøi seõ chöùng Phaät Boà-ñeà.*

Laïi nöõa, naøy Coâng Ñöùc Hoa! Phöông Ñoâng baéc coù theá giôùi teân Voâ öu, kieáp teân Bieän taøi trang nghieâm, hieän coù Phaät hieäu Voâ Soá Kieáp Tích Taäp Boà-ñeà Nhö Lai. Neáu coù thieän nam, thieän nöõ tònh tín thoï trì danh Phaät aáy, töùc laø ngöôøi aáy cuùng döôøng taùm möôi caâu-chi Phaät Theá Toân, chuyeån thaân ñaày ñuû saùu möôi thöù ngoân aâm bieän taøi.

Ñöùc Theá Toân noùi keä raèng:

*Neáu ngöôøi thoï trì danh Phaät aáy Trí tueä voâ bieân ñeán bôø kia*

*Nhö cuùng saùu möôi caâu-chi Phaät Chuyeån thaân seõ chöùng dieäu bieän taøi.*

Laïi nöõa naøy Coâng Ñöùc Hoa! Phöông treân coù theá giôùi teân Voâ löôïng coâng ñöùc trang nghieâm oai ñöùc, kieáp teân Voâ löôïng hoáng thanh, hieän coù Phaät hieäu Hö Khoâng Hoáng Thanh Tònh Dieäu Trang Nghieâm Quang Minh Chieáu Nhö Lai. Neáu coù thieän nam, thieän nöõ tònh tín thoï trì danh Phaät aáy, thì nôi sinh ra laø chuûng toäc toân quyù ñöôïc maãn, tueä, thoâng ñaït vaên töø theá tuïc, phaùt ngoân ñöôïc ngöôøi tín thoï, trong caùc ñòa ñaày ñuû thanh tònh giôùi, ñònh, tueä, giaûi thoaùt, giaûi thoaùt tri kieán, coù Tuùc maïng trí, ñöôïc naêm thaàn thoâng, cuõng seõ ñöôïc möôøi taùm phaùp Baát coäng cuûa Phaät, mau thaønh Voâ thöôïng Boà-ñeà.

Ñöùc Theá Toân noùi keä raèng:

*Neáu ngöôøi thoï trì danh Phaät aáy Sinh ra chöa heà rôøi chö Phaät Coù ñuû taùm thöù Phaïm aâm thanh*

*Mau chöùng quaû Boà-ñeà Voâ thöôïng.*

Laïi nöõa, naøy Coâng Ñöùc Hoa! Phöông döôùi coù theá giôùi teân Chuûng chuûng aâm thanh, kieáp teân Tích taäp trí tueä, hieän coù Phaät hieäu Nhaát Thieát Phaùp Moân Thaàn Bieán Oai Ñöùc Quang Minh Chieáu Dieäu Nhö Lai. Neáu coù thieän nam, thieän nöõ tònh tín thoï trì danh Phaät

aáy, thì chuyeån thaân seõ ñöôïc Ñaø-la-ni teân Thaønh töïu chaùnh giaùc, ngöôøi aáy coù theå thoï trì phaùp ñöôïc noùi cuûa chín möôi caâu-chi Ñöùc Phaät Nhö Lai, moät ñôøi seõ ñöôïc Voâ thöôïng Boà- ñeà.

Ñöùc Theá Toân noùi keä raèng:

*Neáu ngöôøi thoï trì danh Phaät aáy Ñöôïc thaønh Chaùnh giaùc Ñaø-la-ni Hay trì chaùnh phaùp voâ löôïng Phaät Moät ñôøi chöùng ñöôïc ñaïi Boà-ñeà.*

Baáy giôø Boà-taùt Khai Phu Coâng Ñöùc Baûo Hoa vaø Boà-taùt Nhaát Thieát Coâng Ñöùc Bieän Taøi AÂm ñöôïc moân Ñaø-la-ni, taùm vaïn caâu-chi Boà-taùt ñeàu höôùng ñeán Voâ thöôïng Boà-ñeà, ñaéc khoâng thoaùi chuyeån, ba na-do-tha chuùng trôøi vaø ngöôøi, ñeàu phaùt taâm Voâ thöôïng Boà- ñeà.

Ñöùc Phaät noùi kinh naøy roài, Boà-taùt Coâng Ñöùc Hoa vaø ñaïi chuùng cuøng taát caû theá gian Trôøi, Ngöôøi, A-tu-la, Caøn-thaùt-baø… nghe lôøi Phaät daïy ñeàu raát vui möøng tín thoï phuïng haønh.

M